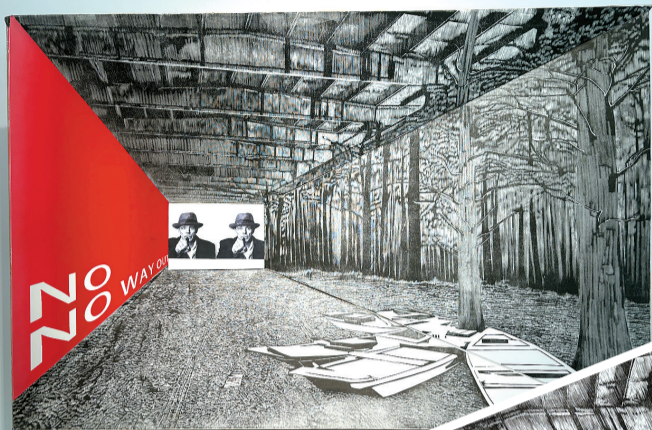


东与西交汇 新与旧碰撞

中意版画展呈现鲜活创造力



潘黎的作品《剧场系列(凸)(凹)》的画面会随观众脚步移动而发生变化

“东西汇梦——中意当代版画交流展”正在上海多伦现代美术馆对公众免费开放。展览以版画为媒介，呈现15位中国和15位意大利艺术家自20世纪70年代至今创作的近百件具有代表性的版画、综合材料和新媒体艺术作品，展现中国和意大利这两个文明古国在当代鲜活的文化创造力和生命力。

展览现场，意大利的铜版蚀刻、木口木刻与中国的木版水印、现代抽象版画相映生辉。参与本次展览的艺术家中既有享誉世界的艺术大师，也有活力四射的青年才俊。这些作品不仅让观众看到中国和意大利悠久历史文化传统的积淀，同时还有当代艺术家对精神世界和日常生活充满创意的艺术表达。

策展人之一、多伦现代美术馆副馆长顾佳君表示，此次展览上呈现出一个有趣的现象，那就是来自意大利的艺术家的版画作品趋向于传统，平面作品以及创作手法基本都是铜版、木版，而中国艺术家作品多在材质和手法上有探索和突破。比如，艺术家潘黎的作品《剧场系列(凸)(凹)》，在平面版画的基础上制造出凸和凹的形状，随着观众的脚步移动，视觉错觉会让人感觉到画面似乎在不断变化，形成小剧场效果。即使是传统的木版画，在题材上也有探索。比如，陈海燕的版画作品利用了木质的肌理，用版画文字呈现自己的梦境。细看这些字，会发现艺术家是用毛笔直接写于板上再用刀修。还有一些成名当代艺术家的版画尝试，比如雕塑家隋建国的作品以记录时间为题，却制造出了波洛克抽象绘画效果。

版画是一种既古老又现代的艺术，中

国人发明的印刷术、造纸术与艺术结合起来，造就了早期版画。印刷图像开始爆发性增长的现象出现在明代中晚期，此时正值文艺复兴盛期的欧洲也同样如此。无论是在东方还是西方，当时的社会经济都在快速增长，大众对图像消费的需求也在迅速攀升。随着19世纪以后艺术的现代转型、图像复制技术和传播媒介的进化，版画不再承担满足大众日常图像消费的功能，而逐渐转变为强调艺术家的原创性。限量印制的“艺术家版画”被提升至纯艺术地位。版画这种可复制、便于运输的轻盈艺术的跨地域传播，极大地促进了早期全球化图像的诞生。

虹口区是鲁迅先生倡导新兴木刻运动的发源地，是中国现代版画艺术的摇篮。多伦现代美术馆所处的多伦路不远处，就是1931年鲁迅举办了暑期木刻讲习会的长春路，鲁迅对木刻青年的培养和关心，燃起了中国新兴木刻运动的熊熊烈火。此次两国艺术创作者以版画为共同语言，激荡美学共鸣，也彰显了这片土地“海纳百川”的文化基因。

本报记者 徐翌晟



苏新平作品《茶壶与它的影子》



王哲林

常规赛大幕刚落下，季后赛接踵而来。昨晚CBA季后赛十二进八的比赛正式开打，常规赛前四名直接晋级八强，而第五到第十二名的八支球队捉对厮杀，竞争另外四个八强名额。由于彼此间战绩和实力都非常接近，今年的季后赛堪称史上最悬念的一次，如果有球队以下克上，也不会让人觉得意外。

本赛季，CBA季后赛的位次之争异常激烈，常规赛最后一轮之前，在排名前十二位的球队中，除了榜首的浙江方兴渡、第二位的山西队以及第十二位的同曦队之外，其他第三至第十一位的排名都还没确定。由于排名前四的球队季后赛首轮将获得轮空机会，因此包括北京、山东、辽宁、新疆队在内的四支强队，都在最后一轮对前四发起了冲击。最后一轮比赛前，山东队以32胜13负暂时排名第三，只要赢球就能锁定第三，而北京、新疆和辽宁队均为31胜14负，只有赢球才有机会杀入前四。而且由于几支球队战绩接近，也不排除最后一轮结束后战绩相同，要靠相互间交手战绩以及小分优势决定排名的情况。最终，卫冕冠军辽宁队主场大胜山东队，不但把对手踢出了前四，自己也顺利从第六进入前四，输球的山东队则从第三落到了第六位。赢球的北京队则依靠小分优势，从第四位升至第三位，而战绩和北京、辽宁队相同的新疆队，则因小分劣势位列第五位。广东、青岛、浙江和上海四支球队最后一轮都赢球，排名也固定不变，分列第七至第十位，输球的北控队和同曦队则分列第十一和第十二位。

最后一轮比赛前，卫冕冠军辽宁队暂时排名第六，该队也面临一道艰难的选择：是力拼山东队杀入前四获得轮空机会，还是战略性放弃避开领头羊浙江方兴渡队。进入前四获得轮空，对于老将居多的辽宁队来说，可以获得难得的休整机会。但是如果不进前四的话可以落在下半区，在总决赛之前都会避开苦主浙江方兴渡队，所以存在着输球反而可以走得更远的可能——辽宁队本赛季两战浙江方兴渡合计输了28分，完全被压制。最终，辽宁队战胜山东队杀入前四，虽然获得了首轮轮空机会，但也和浙江方兴渡队分在了同一半区，不出意外的话两队在半决赛狭路相逢，将提前上演总决赛级别的对决。

季后赛首轮，排名第五至第十二位的球队先展开对决，其中广东队对上海队以及青岛队对浙江队之战，都存在着以下克上的可能。虽然季后赛中没有主场优势，但大鲨鱼常规赛大比分双杀广东队（客场赢了33分，主场赢了34分），而浙江队也双杀青岛队（场均赢24分），都占据一定心理优势。

另外两组对决中，新疆队对阵同曦队，两队常规赛各自在主场获胜，新疆队实力稍强且多一个主场优势，但队核心后卫赵睿的伤势是个不确定因素，此外其他本土球员和外援发挥都不太稳定，这也在一定程度上缩小了两队的实力差距，同曦队并非没有爆冷可能。山东对北控队的比赛，前者在常规赛曾四杀对手，占据相当大的心理优势，这也是季后赛首轮唯一悬念较小的一组对决。不过山东队也存在着“定时炸弹”，那就是核心外援克里斯的情绪管理，他的发挥将直接影响球队的晋级前景。

昨晚浙江队客场挑战青岛队，前三节两队打得平分秋色，但第四节客队突然“断电”，前7分钟只拿到5分，最终让主队赢得开门红。不过回到自己的主场后，浙江队肯定会发起疯狂反扑，两队大概率要通过第三场才能决出胜负，届时将考验年轻的青岛队能否顶住压力。新疆队昨晚虽然主场战胜同曦队，不过这是在对手核心后卫戴维斯缺阵的前提下获得的，而且队内两名主力赵睿和李炎哲也都意外伤退，也为接下来的比赛埋下了隐患。

本报记者 李元春

上海五星体育频道今天19时30分将转播CBA季后赛首轮上海久事与广东队首回合比赛实况。



CBA季后赛悬念丛生 上海队今晚挑战广东队

上海男篮外援洛夫顿（左）将迎来自CBA首场季后赛
本文图片
记者 李铭坤 摄